



Marktgemeinde St. Lorenzen Comune di San Lorenzo di Sebato

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del

Uhr - Ore

NR.

05.10.2026**09:30****497****GEGENSTAND:****OGGETTO:**

GEWÄHRUNG UND LIQUIDIERUNG EINES AUSSERORDENTLICHEN BEITRAGES AN DIE FREIWILLIGE FEUERWEHR STEFANSDORF FÜR ANPASSUNG FESTHÜTTE

CONCESSIONE E LIQUIDAZIONE DI UN CONTRIBUTO STRAORDINARIO AI VIGILI DEL FUOCO DI SANTO STEFANO PER LAVORI DI ADEGUAMENTO SALA MULTIUSO

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Dr. Martin Ausserdorfer

Bürgermeister - Sindaco

Dominik Huber

Vize-Bürgermeister - Vicesindaco

Verena Baumgartner

Gemeindereferent - Assessore

Heidrun Hellweger

Gemeindereferent - Assessore

Lukas Steiner

Gemeindereferent - Assessore

abw. entsch. ass. giustific.	abw. unentsch. ass. ingiustific.

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Peter Alexander Schönegger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Dr. Martin Ausserdorfer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Gegenstand:

GEWÄHRUNG UND LIQUIDIERUNG EINES AUS-
SERORDENTLICHEN BEITRAGES AN DIE FREIWIL-
LIGE FEUERWEHR STEFANSDORF FÜR ANPAS-
SUNG FESTHÜTTE

Oggetto:

CONCESSIONE E LIQUIDAZIONE DI UN CONTRI-
BUTO STRAORDINARIO AI VIGILI DEL FUOCO DI
SANTO STEFANO PER LAVORI DI ADEGUAMENTO
SALA MULTIUSO

Bürgermeister Dr. Martin Ausserdorfer führt aus,

dass im Haushaltsvoranschlag 2026-28 und in
den begleitenden Dokumenten (3. Haushaltsab-
änderung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 23 vom 28.07.2026) die Vergabe eines Kapi-
talbeitrages an die Freiwillige Feuerwehr Stefans-
dorf;

Nach Einsichtnahme in das Beitragsansuchen
vom 23.09.2026 der Freiwilligen Feuerwehr Ste-
fansdorf, Prot. Nr. 0022649 vom 25.09.2025 und
in die entsprechenden Erklärungen;

In Erachtung der Tatsache

Erhoben, dass der Antragsteller im Ansuchen er-
klärt hat:

** sämtliche mit der Vergabe des Lieferungsauft-
rages zusammenhängenden gesetzlichen Be-
stimmungen und sonstigen gesetzlichen Vorga-
ben eingehalten haben;

** die Ausgabe nach den Prinzipien der Wirt-
schaftlichkeit, Wirksamkeit und Offenkundigkeit
getätigt zu haben;

** dass die bestrittenen Kosten höher bzw. min-
destens so hoch sind, wie die von der Gemeinde
und von anderen öffentlichen Körperschaften ge-
währten Beiträge;

** dass die erhaltene Finanzierung ausschließlich
für den Zweck verwendet wurde, für den sie ge-
währt wurde;

** dass der Antragsteller sich verpflichtet, das an-
geschaffte Vermögensgut einzig der hierfür vor-
gesehenen Zweckbestimmung zuzuführen bzw.
im Falle der Auflösung des Vereines einen Rück-
fluss des Kapitals an die Gemeinde St. Lorenzen
sicherzustellen.

Gerechtfertigt erachtet, einen Kapitalbeitrag in
der Höhe von 938,04 Euro für die Anschaffung ei-
nes notwendigen Einrichtungsgegenstandes in
der Festhütte von Stefansdorf zu gewähren und
auszubezahlen;

Nach Einsichtnahme in die „Verordnung über die
Gewährung von finanziellen Beihilfen an Körper-
schaften und Private“, genehmigt mit Beschluss
des Gemeinderates Nr. 38 vom 04.10.2022, ab-
geändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr.
49 vom 09.10.2025;

Il Sindaco dott. Martin Ausserdorfer premette,

che nel bilancio 2026-28 e nei documenti correlati
(3° modifica del bilancio corrente, approvata con
delibera del Consiglio comunale n. 23 di data
28.07.2026) è prevista la concessione di un con-
tributo straordinario ai Vigili del Fuoco di Santo
Stefano;

Vista la domanda di contributo dei Vigili del Fuo-
co di Santo Stefano del 23/09/2025, n. Prot.
0022649 del 25.09.2025 e le dichiarazioni ivi con-
tenute;

Considerato il fatto

Rilevato, che il richiedente nell'istanza di contri-
buto ha dichiarato:

** di aver ottemperato a tutte le disposizioni di
legge connesse e a qualunque altra disposizione
di legge;

** di aver provveduto alla spesa seguendo i prin-
cipi di economicità, efficacia e trasparenza;

** che i costi sostenuti sono più alti o pari a even-
tuali contributi concessi dal comune risp. da altri
enti pubblici;

** che il finanziamento ottenuto è stato usato uni-
camente per lo scopo a cui è stato concesso;

** che l'istanza si obbliga di utilizzare il bene ac-
quistato unicamente per lo scopo fissata risp. di
garantire in caso di scioglimento dell'ass.ne una
restituzione del capitale al Comune di San Loren-
zo di Sebato.

Ritenuto giustificato di approvare un contributo
capitale di Euro 938,04 per l'acquisto di arreda-
mento necessario per la capanna per le feste di
Santo Stefano;

Visto il „Regolamento per la concessione di bene-
fici economici ad enti ed a soggetti privati“, appro-
vato con delibera del consiglio comunale n. 38
del 04/10/2022, modificato con deliberazione del
consiglio comunale n. 49 del 09/10/2025;

Festgestellt, dass es sich hierbei durchwegs um eine Vereinigung handelt, an welche die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 3, Abs. 1, Buchst. c) der Verordnung über die Beitragsgewährung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 04.10.2022, abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom 09.10.2025, Beiträge ausschütten kann;

nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

hinsichtlich der
fachlichen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Dr. Peter Alexander Schönegger*, am 06.10.2026, Prot.Nr. 0023103 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *uV5T9llyONVyD9RvSsEAb4zoFhp7hC48bngHhU7bflc=*;

hinsichtlich der
buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Dr. Verena Ploner*, am 06.10.2026, Prot.Nr. 0023101 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *jBIYb/t4mUx0vUtoDwcah+YT2fKohyeagYwtvkTBIWo=*;

aufgrund:

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der Satzung dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 7 der autonomen Region Trentino - Südtirol vom 14.02.2006;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

beschließt der Gemeindeausschuss

einstimmig bei 5 Anwesenden und Abstimmenden

- 1) aus den in den Prämissen genannten Gründen zu Gunsten der Freiwilligen Feuerwehr Stefansdorf den Betrag von 938,04 Euro für die für die Anschaffung eines notwendigen Einrichtungsgegenstandes in der Festhütte von Stefansdorf zu gewähren;
- 2) die Buchhaltung zu ermächtigen, den Betrag gemäß Art. 6, Abs. 5 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen nach Eingang eines entsprechenden Antrages und Vorlage der Rechnungsdokumente auszusahlen;

Constatato che si tratta di una associazione, a favore della quale l'amministrazione comunale può concedere contributi ai sensi dell'art. 3, comma 1, lett. c) del regolamento riguardante la concessione di contributi, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 38 d.d.04/10/2022, modificato con deliberazione del consiglio comunale n. 49 del 09/10/2025;

visto i seguenti pareri ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2:

in ordine alla
regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Dr. Peter Alexander Schönegger*, in data 06.10.2026, n. prot. 0023103 con impronta digitale n. *uV5T9llyONVyD9RvSsEAb4zoFhp7hC48bngHhU7bflc=*;

in ordine alla
regolarità contabile:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Dr. Verena Ploner*, in data 06.10.2026, n. prot. 0023101 con impronta digitale n. *jBIYb/t4mUx0vUtoDwcah+YT2fKohyeagYwtvkTBIWo=*;

visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente;
- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n. 7 della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige del 14/02/2006;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

la Giunta comunale delibera

ad unanimità di voti su 5 presenti e votanti

- 1) di concedere ai Vigili del Fuoco di Santo Stefano, per i motivi esposti nelle premesse un importo di 938,04 Euro per l'acquisto di arredamento necessario nella capanna per le feste di Santo Stefano;
- 2) di autorizzare l'ufficio contabilità a provvedere al pagamento secondo art. 6, comma 5 del regolamento riguardante la concessione di contributi dopo la presentazione di una relativa domanda ed adeguata documentazione contabile;

3) die aus diesem Beschluss sich ergebenden Ausgaben folgendermaßen dem Haushaltsvoranschlag anzulasten:

3) di imputare le spese derivanti dalla presente delibera come segue al bilancio di previsione:

Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen		Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	
Kontenplan	11012.03.40100	Piano finanziario	
Artikel		Articolo	
Jahr	2026	Anno	
Gesamtsumme	938,04 €	Totale	

CIG: ---

CUP: I64F26000230004

4) gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Feuerwehr den Ankauf ehestens tätigen kann.

4) di dichiarare, con la medesima votazione, immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2 affinché i pompieri possano effettuare al più presto l'acquisto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco

Dr. Martin Ausserdorfer

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Gegen diesen Beschluss kann außerdem innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD. Nr. 104/2010 (Verwaltungsprozessordnung) auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Sekretär - Il Segretario

Dr. Peter Alexander Schönegger

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare entro il periodo di pubblicazione, opposizione a questa deliberazione alla Giunta comunale. Contro questa delibera può essere presentato inoltre ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale